

110.

IL BANDITO PRESO

Giüsepìn l'è andáit an crota, 'ndáit an crota a tirè d'vin.
 2 J'è rivà-je la patuja, l'àn bütà-je i manighin.
 Sua mare a la finestra: — Giüsepìn lassè-lo andè.
 4 S'i v' daréi tanti danari quanti mai pösse portè.
 — Stà 'n po' chieta, vagabunda, l'ái pa fè dij to denè.
 6 L'è la testa d'Giüsepino l'è cula ch' l'à da paghè.
 — S'i l'avéis la mia spadinha cun ël me pügnal d'argent,
 8 Mi basteria ël corage d'fè stè 'ndrè tûta sta gent. —
 Giüsepìn s'è cunfessà-se, cunfessà-se la verità.
 10 N'à massà sent e sinquanta senza cui ch' l'à sassinà.

(Torino. Dettata a GIOVANNI FLECHIA da GIUSEPPINA MORRA-FASSETTI)

Traduzione. — Giuseppino è andato in cantina, è andato in cantina a spillar vino. Ci arrivò la pattuglia, gli pose le manette. Sua madre dalla finestra: — Giuseppino lasciatelo andare. Vi darò tanti danari quanti mai possiate portare. — Stà zitta, vagabonda, non ho che fare dei tuoi denari. Gli è la testa di Giuseppino quella che deve pagare. — Se avessi la mia spada col mio pugnale d'argento, mi basterebbe il coraggio di far stare indietro tutta questa gente. — Giuseppino si è confessato, ha confessato la verità. Ne ha ammazzati cento cinquanta, senza quelli che ha assassinato.

Metro: ottonarii piani e tronchi alternati, coll'assonanza nei tronchi.